Musikariak hautatzeko deialdi publikoa.

OINARRIAK

1. Xedea.

Juan Crisóstomo de Arriaga-Bilbao Orkestra Sinfonikoa Fundazioak (aurrerantzean BOS) lan-kontratu mugagabearen bidez honako lanpostuak betetzeko hautaketa-prozesurako deialdia egiten du:

- **Biolin tuttia**. (Kodea: ENT202302)
- Lanpostu hutsak**:** 1

Lanpostuen deskribapena I. eranskinean zehazten da.

Hautaketa-prozesuari buruzko informazio guztia www.bilbaorkestra.eus webgunean argitaratuko da.

Convocatoria pública para la selección de personal músico.

BASES

1. Objeto.

La Fundación Juan Crisóstomo de Arriaga-Orquesta Sinfónica de Bilbao, (en adelante BOS) convoca proceso selectivo para cubrir los siguientes puestos de trabajo, mediante contrato laboral indefinido:

- **Violín tutti.** (Código: ENT202302)
- Número de vacantes : 1

La descripción de los puestos se detalla en el anexo I.

Toda la información relativa al proceso selectivo se publicará en la página web www.bilbaorkestra.eus

Public call to select musicians.

RULES

1. Purpose.

The Juan Crisóstomo de Arriaga Foundation-Bilbao Symphony Orchestra (hereafter the BOS) is announcing auditions to select instrumentalists to fill the following post, through an unlimited job contract:

- **Tutti violin.** (Code: violinENT202302)
- Nº of vacancies : 1

The description of the posts is in appendix I.

All the information related to the selection process will be published on the website www.bilbaorkestra.eus

2. Izangaiek bete beharreko baldintzak.

Hauek dira hautaketa-prozesuan parte hartzeko beharrezko baldintzak:

a) Europar Batasuneko estaturen bateko nazionalitatea izatea edo, Europar Erkidegotik kanpoko pertsona balitz, Espainian lan egiteko eta bizitzeko indarreango baimena izatea.

b) Gutxienez 16 urte beteta izatea.

c) I. Eranskinean adierazitako titulu ofiziala edukitzea edo titulu hori lortzeko moduan egotea, izena emateko epea amaitzen den egunean.

d) Gaitasun funtzionala: Dagozkion eginkizunak normaltasunez betetzea eragozten dion gaixotasun edo ezintasun fisiko edo psikikorik ez edukitzea.

e) Gaikuntza: Herri administrazioen edozein zerbitzutatik, edo autonomía erkidegoetako eraketa zein estatutu organoetatik, diziplina espediente baten bidez baztertua ez izana, edota

2. Requisitos de las personas aspirantes.

Son requisitos necesarios para participar en el procedimiento de selección :

a) Tener la nacionalidad de alguno de los Estados miembros de la Unión Europea o ,si se tratara de una persona no comunitaria, disponer de permiso en vigor de trabajo y residencia en España.

b) Tener al menos 16 años de edad.

c) Estar en posesión de la titulación oficial que se indica en el anexo I, o en condiciones de obtenerla a la fecha de finalización del plazo de inscripción.

d) Capacidad funcional: No padecer enfermedad ni estar afectado/a por limitación física o psíquica incompatible con el desempeño de las correspondientes funciones.

e) Habilitación: No haber sido separado/a mediante expediente disciplinario del servicio de cualquiera de las administraciones públicas o de los órganos constitucionales o estatutarios de las

2. Requirements for applicants.

They are the requirements to take part in the selection process :

a) Being a national of any of the member States of the European Union or, if a non-EU citizen, having a valid permit to work and reside in Spain.

b) Being at least 16 years of age.

c) Be in possession of the official qualification shown in appendix I , or be in a position to obtain this on the closing date for the receipt of applications.

d) Functional capacity: To not suffer any illness nor be affected by a physical or mental limitation incompatible with the performance of the corresponding functions.

e) Authorisation: Not being banned from serving in any Public Administration or any of the Regional constitutional or statutory bodies by a disciplinary hearing, or disqualified from undertaking public

ebazpen judizial baten bidez enplegu edo kargu publikoak betetzeko ezgaitasun berezi edo absolutuaren mende ez egotea. Beste estatu bateko nazionala izanez gero, ezgaitua edo egoera baliokidean ez egotea, ezta diziplina-zehapenik edo baliokiderik ez izatea ere, dagokion estatuan baldintza berberetan enplegu publikora iristea eragotziko duenik, hain zuzen.

Aipatutako baldintza guztiak dira baztertzaileak.

Izangaiek baldintza guztiak bete beharko dituzte, izena emateko epea amaitzen den egunean.

Izangaiek aipatu baldintza guztiak bete beharko dituzte, hautaketa-prozesuan zehar eta , baita ere , kontratua gauzatu arte.

Hala ere, hautaketa-prozesuaren edozein unetan, epaimahaiak jakinez gero izangairen batek deialdiko baldintza guztiak ez dituela betetzen, izangaia baztertuta utziko du, hura entzun ondoren.

comunidades autónomas, ni estar en inhabilitación absoluta o especial para empleos o cargos públicos por resolución judicial. En el supuesto de ser nacional de otro Estado, no estar inhabilitado/a o en situación equivalente ni haber sido sometido a sanción disciplinaria o equivalente que impida, en su Estado, en los mismos términos, el acceso al empleo público.

Los requisitos citados, son en todo caso excluyentes.

Las personas aspirantes deberán reunir todos los requisitos exigidos, en la fecha de finalización del plazo de inscripción.

Las personas aspirantes, deberán mantener todos los requisitos citados durante el procedimiento de selección, y hasta el momento de la formalización del contrato.

No obstante lo anterior, si en cualquier momento del procedimiento llegara a conocimiento del tribunal que alguna de las personas aspirantes carece de los requisitos exigidos en la convocatoria, se le excluirá de la misma, previa audiencia de la persona interesada.

positions by a standing legal ruling. Similarly, applicants who are not Spanish nationals must accredit they are not disqualified (or equivalent situation) or are not subject to a disciplinary sanction or legal sentence that prevents them from gaining access to public employment in similar terms in their own State.

The requirements mentioned are in all cases exclusive.

The applicants shall meet each and every one of the requirements as of date on which the registration period ends.

The applicants shall continue to comply with the aforementioned requirements throughout the selection process and up to the time of formalising the contract.

However, should the jury become aware at any time during the process that any of the applicants fail to meet the requirements set out in the call, that applicant shall be excluded from the process, after hearing the person concerned.

3.- Izen-emateak.

Izangaiek MUVAC (http://www.muvac.com) web plataforman eman beharko dute izena internet bidez.

Izena emateko **epea 2023ko apirilaren 10ean** amaituko da.
Epez kanpoko izen-emateak ez dira onartuko.

Izangaiek informazio hau bete beharko dute www.muvac.com web plataforman:

- Izen-abizenak.
- Helbidea
- Harremanetarako telefonoa
- Helbide elektronikoa
- Nazionalitatea
- Jaiotza-data

Izena eman duten izangaiek MUVAC plataformako

3.- Inscripciones.

Las personas aspirantes, deberán inscribirse por internet en la plataforma web MUVAC (http://www.muvac.com).

El **plazo** de inscripción, finalizará el día **10 de abril de 2023**.
No se admitirán inscripciones fuera del plazo establecido.

Las personas aspirantes deberán completar en la plataforma web www.muvac.com la información detallada a continuación:

- Nombre y apellidos
- Dirección
- Teléfono de contacto
- Dirección de correo electrónico
- Nacionalidad
- Fecha de nacimiento

Las personas aspirantes inscritas, deberán completar

3.- Applications.

The applicants must register online on the web platform MUVAC (http://www.muvac.com).

The registration **deadline** shall be the **10th of April 2023**.
Applications will not be accepted after the established deadline.

Applicants must complete the information listed below on the www.muvac.com web platform:

- Name and surname
- Address
- Contact phone number
- E-mail address
- Nationality
- Date of birth

The registered applicants must complete their MUVAC

profila bete beharko dute, **derrigorrezko dokumentazio** honekin:

1. Indarreko NANaren, nortasun-agiriaren, AIZren edo pasaportearen kopia osoa.
2. Eskatutako tituluaren kopia.
3. Europar Erkidegotik kanpoko langileen kasuan, Espainian lan egiteko eta bizitzeko indarreko baimenaren kopia osoa.
4. Aurrehautaketa aldirako beharrezkoa den ikus-entzunezko grabaziorako esteka.
   Aldi horretarako II. eranskinean ezarritako obrak grabatuko dira.
   Ikus-entzunezko grabazioaren baldintzak 9. oinarrian, aurrehautaketaldia, adierazten dira.

Aipatu dokumentazioa epe barruan aurkezten ez duten izangaiak , hautaketa prozesutik at geratuko dira.

Benetakoa dela egiaztatzeko asmoz, BOSk jatorrizko dokumentuak edo konpultsatutako kopia aurkezteko eskatu ahal izango du edozein unetan.

su perfil de MUVAC con la siguiente **documentación obligatoria**:

1. Copia completa del DNI, tarjeta de identidad, NIE o pasaporte, todos ellos en vigor.
2. Copia del título exigido.
3. Para las personas trabajadoras no comunitarias, copia completa del permiso en vigor de trabajo y residencia en España.
4. Enlace a la grabación audiovisual requerida para la fase de preselección.
   La grabación será de las obras estipuladas para dicha fase en el Anexo II.
   Los requisitos de la grabación audiovisual se indican en la base 9, fase de preselección.

La falta de presentación en plazo de dicha documentación, determinará la exclusión del proceso selectivo.

La BOS podrá exigir, en cualquier momento, la presentación de los documentos originales para verificar su autenticidad, o exigir la presentación de una copia compulsada.

profile with the following **compulsory documentation**:

1. Full copy of a currently valid national ID card, NIE or passport.
2. Copy of the required qualification.
3. For non-EU workers, full copy of a currently valid work and residence permit in Spain.
4. Link to the audiovisual recording required for the pre-selection phase.
   The recording will include the excerpts stipulated for this phase in Appendix II
   The audiovisual recording requirements are indicated in base 9, pre-selection phase.

If this documentation is not submitted within the deadline, this will mean that the applicant is excluded from the selection process.

The BOS may require, at any time, the original documents to be submitted in order to check whether they are authentic, or require a certified copy to be submitted.

4. Oinarri hauen onarpena.

Hautaketa-prozesuan parte-hartzeak arau hauek erabat onartzea dakar berekin.

5. Datuen babesa.

Emandako datu pertsonalak harremanak eta hutsik dauden plazak betetzeko hautaketa-prozesuak kudeatzeko egingo dituen lanetarako erabiliko ditu BOS.

Hautaketa-prozesuan parte hartzeak berekin dakar onartutako/baztertutako izangaien zerrendak, hautaketa-prozesuaren emaitzak jasotzen dituztenak eta azken emaitza jasotzen duten aktak www.bilbaorkestra.eus webgunean argitaratu ahal izatea, betiere, hautaketa-prozesuaren kontrola eta gardentasuna ahalbidetzeko asmoz.

Tratamendu hori interesdunarekiko kontratu aurreko harremanean oinarritzen da. Interesdunak MUVAC plataformara igotako bideoa beharrezkoa da aurrehautaketa faserako eskatzen den gutxieneko

4. Aceptación de estas bases.

La participación en el proceso selectivo, implica la aceptación de la totalidad de estas bases.

5. Protección de datos.

Los datos personales facilitados serán tratados por BOS para gestionar el contacto y los procesos de selección para cobertura de vacantes que realicemos.

La participación en el proceso selectivo conlleva autorizar que las listas con las personas aspirantes admitidas/excluidas , así como las que contengan los resultados del proceso de selección y las actas con el resultado final de éste podrán ser publicados en la página web www.bilbaorkestra.eus , para facilitar el control y transparencia del proceso de selección.

Dicho tratamiento se basa en la relación pre-contractual con la persona interesada. El vídeo subido a la plataforma MUVAC por la persona interesada, es necesario para verificar el nivel mínimo requerido

4. Acceptance of these rules.

Taking part in the selection process means that applicants accept all these rules.

5. Data protection.

The information provided will be processed by BOS to manage the contact and the selection processes to cover the vacancies we have.

Participation in the selection process entails authorising the publication on the website www.bilbaorkestra.eus of the lists of admitted/excluded candidates, and those containing the results of the selection process and the records of the latter's result, in order to facilitate the monitoring and transparency of the selection process.

This processing is based on the pre-contractual relationship with the interested person. The video uploaded to the MUVAC platform by the interested person is necessary to verify the minimum level

maila egiaztatzeko. Hautaketa-prozesua erabat amaitu ondoren, bideorako esteka ezabatu egingo da.

Datuak hirugarrenei jakinaraziko zaizkie. Nazioarteko datu-transferentziak egingo dira.
Datuak eskuratu, zuzendu eta ezabatzeko eskubidea duzu, baita beste zenbait eskubide ere, www.bilbaorkestra.eus webgunean zure eskura dagoen informazio gehigarrian zehazten den bezala.

6.- Izangaien onarpena.

6.1. Behin-behineko onarpena.
Izena emateko epea amaitu ondoren, BOSk onartutako eta baztertutako izangaien behin-behineko zerrenda onartuko du , eta www.bilbaorkestra.eus webgunean argitaratuko du.

Zerrenda horretatik kanpo geratu direnek 3 egun naturaleko epea izango dute bazterketa eragin duten akatsak zuzentzeko.

Akatsen zuzenketak MUV.AC web plataformaren bidez

para la fase de preselección. Una vez terminado completamente el proceso de selección el enlace al vídeo se eliminará.

Se comunicarán datos a terceros. Se realizan transferencias internacionales de datos.
Tiene derecho a acceder, rectificar y suprimir los datos, así como otros derechos, como se detalla en la información adicional puesta a su disposición en la página web www.bilbaorkestra.eus

6.- Admisión de aspirantes.

6.1. Admisión provisional.
Una vez terminado el plazo de inscripción, la BOS aprobará y publicará en la página web www.bilbaorkestra.eus la lista provisional de las personas aspirantes admitidas y excluidas.

Las personas que figuren excluidas en dicha lista, dispondrán de un plazo de 3 días naturales para subsanar los defectos que hubieran motivado la exclusión.

Las subsanaciones deberán presentarse a través de la

required for the pre-selection phase. Once the selection process is fully completed, the link to the video will be deleted.

Information will be communicated to third parties. International transfers of data are carried out.
You have the right to access, modify and suppress the data, as well as other rights, as described in the additional information put at your disposal on the website www.bilbaorkestra.eus

6.- Applicants admission.

6.1. Provisional admission.
Once the deadline for submitting applications has expired, the BOS shall approve and publish the provisional list with the accepted/rejected applicants on the website www.bilbaorkestra.eus

The rejected applicants on this list shall have a period of 3 calendar days to rectify any errors that may have caused this.

Amendments must be submitted via the MUV.AC web

gauzatuko dira. (http://www.muvac.com)

6.2. Behin betiko onarpena.

Aurreko epe hori amaitu ondoren, BOSk onartutako eta baztertutako izangaien behin betiko zerrenda onartuko du , eta www.bilbaorkestra.eus webgunean argitaratuko du.

Edozelan ere, aipatutako zerrenda onartu eta gero, ariketak egitean ere, ikusiko balitz izangaiak baztertzeko moduko zehaztasun faltak edo gezurrak daudela dokumentazioan, hori akats konponezintzat hartuko da eta izangaia baztertzeari buruzko erabakia hartuko da.

7.- Epaimahaia.

BOSk izendatuko ditu epaimahaiko kideak.

Epaimahaiko kide izatea bakarka izango da beti, eta ezin izango da inoren ordezkari edo kontura izan.

plataforma web MUV.AC (http://www.muvac.com)

6.2. Admisión definitiva.

Transcurrido el plazo anterior, la BOS aprobará y publicará en la página web www.bilbaorkestra.eus la lista definitiva de las personas aspirantes admitidas y excluidas.

No obstante, si en cualquier momento posterior a la aprobación de la referida lista, incluso durante la celebración de las pruebas, se advirtiere en la documentación de las personas aspirantes inexactitud o falsedad que fuere causa de exclusión, ésta se considerará defecto insubsanable y se resolverá su exclusión.

7.- Tribunal.

Las personas integrantes del tribunal serán designadas por la BOS.

La pertenencia al tribunal será siempre a título individual, no pudiendo ostentarse ésta en representación o por cuenta de nadie.

platform. (http://www.muvac.com)

6.2. Definitive admission.

Once this previous period has expired, the BOS shall approve and publish on the website www.bilbaorkestra.eus the definitive list with the accepted/ rejected applicants.

Nevertheless, if at any time after the approval of the aforementioned list, even during the holding of the auditions, any inaccuracy or falsehood in the applications submitted by applicants were noted that provided grounds for rejection, this shall be considered to be a fault that cannot be rectified and they shall be declared to have been rejected.

7.- The jury.

The jury members will be appointed by the BOS.

Membership of the jury shall be always in an individual capacity, and may not be held in representation or on behalf of anyone.

Kalifikazio-epaimahaia honela eratuta egongo da:

- Mahaiburua: BOS-ko zuzendari titularra, orkestrako zuzendari bat, BOSeko langile bat edota kanpoko espezialista bat.
- Mahaikideak: BOS-ko musikaria edo kanpoko espezialista. Gutxienez bost eta gehienez bederatzi kide izango dira.
- Idazkaria: BOS-ko langile bat.

Epaimahaia osatzen duten kideen zerrenda onartutakoen eta baztertutakoen behin betiko zerrendarekin batera argitaratuko da, eta www.bilbaorkestra.eus webgunean egongo da ikusgai. Titularrekin batera, beste horrenbeste ordezko izendatuko dira, eskakizun berberekin.

Epaimahaiko kide guztiek ahotsa eta botoa izango dute, idazkariak izan ezik, azken horrek ez baitu botorik izango.

El tribunal calificador tendrá la siguiente composición:

- Presidente o Presidenta: El director titular de la BOS, o un director o una directora de orquesta, o una persona trabajadora de la BOS, u especialista externo/a.
- Vocales: Músico de la BOS, o especialista externo. Serán un mínimo de cinco y un máximo de nueve miembros.
- Secretario o Secretaria: Una persona trabajadora de la BOS.

La concreta composición del Tribunal, se hará pública conjuntamente con la lista definitiva de personas aspirantes admitidas y excluidas, y se publicará en la página web www.bilbaorkestra.eus.
Junto a las personas titulares se nombrarán suplentes, en igual número y con los mismos requisitos.

Todas las personas integrantes del tribunal tendrán voz y voto con excepción del secretario o de la secretaria del mismo, que carecerá de esta última

The qualifying jury shall be made up as follows:

- Chairperson: The chief conductor of the BOS, or an orchestra conductor, or a BOS employee, or an external specialist.
- Members: Musician for the BOS or external specialist. There shall be a minimum of five and a maximum of nine members.
- Secretary: a BOS employee.

The specific composition of the jury shall be published, together with the definitive list of accepted and rejected applicants, on the www.bilbaorkestra.eus website.
Together with the members an equal number of substitutes shall also be named with the same requirements.

All the jury members shall have a say except for its secretary, which shall not have this aforementioned right.

Bilbao Orkestra Sinfonikoa

Epaimahai kalifikatzaileko kideak abstenitu egin beharko dira arrazoi pertsonalak, profesionalak edo beste edozein motatakoak direla-eta beren inpartzialtasuna zalantzan jar daitekeen egoeretan, bai eta indarrean dagoen ordenamendu juridikoan aurreikusitako gainerako egoeretan ere.

Epaimahaia ezingo da eratu, eta ezingo du jardun, boto-eskubidea duten kideen erdiak ez badaude (titularrak edo ordezkoak). Horien artean mahaiburua egon beharko da, nahitaez.

Halaber, ezingo da eratu, ezta jardun ere, idazkaria egon gabe.

8.- Hautaketa sistema.

Hautaketa-prozesua oposizio sistemaren bidez gauzatuko da.

Ariketek hiru aldi izango dituzte :

cualidad.

Las personas que formen parte del Tribunal deberán abstenerse en aquellas circunstancias en que su imparcialidad pueda verse en entredicho por motivos personales, profesionales o de cualquier otro carácter, así como en las demás circunstancias previstas en el ordenamiento jurídico vigente.

El tribunal no podrá constituirse ni actuar sin la asistencia de más de la mitad de sus miembros con derecho a voto (titulares o suplentes indistintamente), entre los que deberán encontrarse necesariamente el presidente o la presidenta.

Tampoco podrá constituirse ni actuar sin la presencia del secretario o de la secretaria.

8.- Sistema de selección.

El proceso selectivo se realizará mediante el sistema de oposición.

Las pruebas constarán de tres fases:

People who are members of the Jury must abstain in those circumstances where their impartiality may be called into question due to personal, professional or any other reasons, in addition to the circumstances contemplated in the applicable legal framework.

The jury cannot be set up nor act unless at least half of its members with a right to vote are present (full and alternate members alike), and these must include the chairperson.

Nor can it be set up or act unless the Secretary is present.

8.- Selection system.

The selection process will be carried out through the state examination system.

The selection trials shall consist of three phases:

1) Lehena “Aurrehautaketa” izenez deitua.
2) Bigarrena “Entzunaldia”izenez deitua.
3) Hirugarrena “Orkestra proba”izenez deitua.

9.- Aurrehautaketaldia.

Aldi honetan izangai bakoitzaren ikus-entzunezko grabazioa baloratuko da.

Grabazioak izangaiaren MUVAC profilean agertu beharko du, eta grabazioa II. Eranskinean zehaztutakoa izango da.
Aipatu eranskinean zehaztutako obra guztiak sartu beharko dira grabazioan.

Ikus-entzunezko grabazioaren baldintzak:

- Izangaiek grabazio bakar bat aurkeztuko dute, eskatutako obra bakoitzeko hartualdi bakarrean egina, eta inolako ediziorik gabe, ez entzunezko ez ikus-efekturik gabe.
- Bideoak aurrez aurrekoa izan behar du.

1) Una primera fase denominada “Preselección”.
2) Una segunda fase denominada “Audición”.
3) Una tercera fase denominada “Prueba de orquesta”.

9.- Fase de preselección.

En esta fase se valorarará la grabación audiovisual de cada persona aspirante.

La grabación deberá figurar en el perfil de MUVAC de la persona aspirante , y el repertorio a presentar en la grabación será el especificado en el Anexo II.
La grabación deberá incluir la totalidad de las obras especificadas en dicho anexo.

Requisitos de la grabación audiovisual:

- Las personas aspirantes presentarán una sola grabación, realizada en una única toma por cada una de las obras requeridas, y sin ningún tipo de edición, ni ningún efecto auditivo ni visual.
- El video deberá ser “de frente”.

1) A first phase known as “Preselection”.
2) A second phase known as “Audition”.
3) A third phase known as the “Orchestral Trial”.

9.- Pre-selection phase.

In this phase the audiovisual recording of each applicant will be assessed.

The recording must be included on the MUVAC profile of the applicant, and the repertoire to be shown in the recording will be the specified in Appendix II.
The recording must include all the works specified in said appendix.

Audiovisual recording requirements:

- The applicants will submit one only recording, made in a single take for each of the required works, without any type of editing or any auditory or visual effect.
- The video will be a front view.

- Bideoak izangaiaren gorputz osoa erakutsiko du, baita musika-tresna ere. Aurpegia eta musika-tresna jotzeko erabiltzen diren gorputzeko atalak argi eta garbi ikusi beharko dira.

- Argiztapen egokia izango du, argi distiratsurik eta leihorik gabe hondoan.
- Bideoak ahalik eta audio- eta irudi-kalitaterik onena izan behar du.

Baldintza hauek betetzen ez dituzten izangaiak hautaketa prozesutik kanpo gera daitezke, epaimahaiak arrazoituta hala ebazten badu.

Izangaien kalifikazioa epaimahaikideek batera eztabaidatu ondoren egingo da, eta Gai edo Ez gai terminoetan adieraziko da.

Izangaiaren talentua instrumentista gisa baloratuko da, alderdi hauek kontuan hartuta: afinazioa, musikaltasuna, dinamikak, erritmoa eta soinuaren

- El video mostrará el cuerpo completo de la persona aspirante, así como el instrumento. Deberán verse claramente tanto la cara como las partes del cuerpo que se usan para tocar el instrumento.
- Tendrá una iluminación adecuada, sin luces brillantes ni ventanas en el fondo.
- El video debe tener la mejor calidad de audio y de imagen posible.

El incumplimiento de estas disposiciones, podrá determinar para la persona aspirante su exclusión del proceso selectivo, mediante resolución motivada del tribunal.

La calificación de las personas aspirantes se hará mediante deliberación conjunta de los y las miembros del tribunal, y se expresará en términos de “Apto-Apta” o “No apto-No apta”.

Se valorará el talento como instrumentista de la persona aspirante , teniendo en cuenta aspectos como la afinación, musicalidad, dinámicas, ritmo y

- The video will show the full body of the applicant and the instrument. Both the face and the parts of the body used to play the instrument must be clearly visible.

- It will have adequate lighting, with no bright lights or windows in the background.
- The video must have the best possible audio and image quality.

Any failure to comply with these requirements shall mean that the applicant shall not be allowed to continue with the selection process, through a resolution by the jury setting out the grounds on which this is based.

Applicants shall be graded by the joint deliberations of the members of the jury, and will be expressed in terms of Pass or Fail.

The talent of the applicant as instrumentalist will be evaluated, taking into account aspects such as tuning, musicality, dynamics, rhythm and quality of the sound.

kalitatea.

Aldi hori amaituta, epaimahaiak Gai gisa kalifikatutako hautagaiak bigarren aldira pasatzea erabakiko du.

Aurrehautaketaldiko emaitzak www.bilbaorkestra.eus webgunean argitaratuko dira.

10.- Entzunaldia.

Entzunaldian, izangaiek dagozkien eranskinetan zehaztutako obrak joko dituzte.

10.1. Ariketen egutegia eta tokia .
Hona hemen ariketen behin-behineko egutegia:
2023ko ekainaren 20tik 21era.

Ariketak egiteko data eta ordu zehatzak , aurrehautaketaldiko emaitzekin batera iragarriko dira.

calidad del sonido.

Finalizada esta fase , el tribunal acordará que pasen a la segunda fase las personas aspirantes calificadas como “Apto-Apta”.

Los resultados de la fase de preselección se publicarán en la página web www.bilbaorkestra.eus

10.- Fase de audición.

En la fase de audición , las personas aspirantes interpretarán las obras especificadas en los anexos correspondientes.

10.1. Calendario y lugar de las pruebas.
El calendario previsional de las pruebas es el siguiente:
del 20 al 21 de junio de 2023.

La precisa fecha y hora de celebración de las pruebas se anunciará junto con los resultados de la fase de preselección.

At the end of this phase, the jury will agree that applicants qualified as Pass enter to the second phase.

The results of the preselection phase will be published on the website www.bilbaorkestra.eus

10.- Audition phase.

In the audition phase , the applicants should performed the pieces specified in the correspondent appendices.

10.1. Calendar and venue for the auditions.
The planned calendar for the auditions is as follows:
From the 20th to the 21th of June 2023.

The exact date and time that the auditions are to be held shall appear together with the results of the pre-selection phase.

Edozein arrazoi dela medio, aurreikusitako datak aldatu behar badira, gutxienez 10 egun lehenago jakinaraziko da.

BOSk adierazitako egun eta orduan agertzen ez diren izangaiak , hautaketa-prozesutik at geratuko dira.

Ariketak BOS-ren egoitzan egingo dira:

Abandoibarra Etorbidea, 4

Palacio Euskalduna Jauregia

48011 Bilbao.

+34 944035205

audiciones@bilbaorkestra.eus

10.2. Ariketak egiteko arauak.

Ariketak gehienez hiru txandatan egingo dira, eta obrak epaimahaiak erabakitakoaren arabera joko dira.

Si, por cualquier causa, fuera preciso modificar las fechas previstas, se anunciará con una antelación mínima de 10 días

Las personas aspirantes que no se presenten el día y la hora indicados por la BOS , quedarán excluidas del proceso selectivo.

Las pruebas se celebrarán en la sede de la BOS:

Abandoibarra Etorbidea, 4

Palacio Euskalduna Jauregia

48011 Bilbao.

+34 944035205

audiciones@bilbaorkestra.eus

10.2. Normas para el desarrollo de las pruebas.

Las pruebas se realizarán en un máximo de tres rondas, interpretándose las obras conforme a lo que disponga el tribunal.

If for any reason, it were necessary to change the planned dates, they shall be announced with at least 10 days notice.

Applicants who do not present themselves at the appointed day and time, might be excluded from the selection process.

The auditions shall be held at the headquarters of the BOS:

Abandoibarra Etorbidea, 4

Palacio Euskalduna Jauregia

48011 Bilbao.

+34 944035205

audiciones@bilbaorkestra.eus

10.2. Rules for the audition proceedings.

The auditions shall be held in a maximum of three rounds, and applicants shall perform the pieces as stipulated by the jury.

Epaimahaiak edozein momentutan eten ahalko du izangai baten ariketa, amaituta ez badago ere, izangaia baloratzeko nahikoa irizpide dituela uste badu.

Izangaiek piano-jotzaile baten laguntza izango dute; piano-jotzailea BOSk jarriko du.
Piano-jotzaile pertsonala hautatzeko aukera ere izango dute. Kasu horretan, BOS-ri berariaz eta idatziz jakinarazi beharko zaio. Izangairen batek BOS-rena ez den beste piano-jotzaileren bat eramango balu, izangai horrek ordaindu beharko ditu horrek sorrarazten dituen gastu guztiak.
Ez da BOS-ko piano-jotzailearekin aldez aurretik entsegua egiteko aukera izango, ezta piano-jotzailearekin entzunaldiak egingo diren aretoan entseguak egiteko ere.

Izangaiek partitura digitaleko irakurgailua erabili ahal izango dute.
Espresuki debekatuta dago interpretazioan laguntzeko bitartekoak erabiltzea, hala nola metronomoak eta antzerakoak, digitalak izan ala ez. Baldintza hau

El tribunal podrá, en cualquier momento de la intervención de una persona aspirante, decidir que finalice la prueba por estimar que tiene suficientes criterios para valorar su actuación.

Las personas aspirantes dispondrán de un o una pianista acompañante, que habrá previsto la BOS.
También podrán optar por elegir un o una pianista personal. En este caso, deberán comunicarlo expresamente y por escrito a la BOS. Las personas aspirantes correrán con todos los gastos ocasionados por la participación de sus propios o propias pianistas.

No habrá posibilidad de ensayo previo con el o la pianista de la BOS, ni tampoco se podrá utilizar la sala donde se realizarán las audiciones para ensayar con el o la pianista personal .

Las personas aspirantes podrán usar lector de partitura digital.
Se prohíbe expresamente el uso de medios de ayuda a la interpretación, tales como metrónomos y similares, sean digitales o no. El incumplimiento de esta

At any time during a applicant’s performance, the jury can decide to bring the audition to an end on judging that it already has enough criteria to assess his/her performance.

The BOS shall provide applicants with an accompanying pianist.
They may also choose a pianist of their own. In this case they must expressly inform the BOS of this in writing. Applicants must pay all the costs incurred by bringing their own pianist to the audition.

Applicants shall not be able to rehearse beforehand with the BOS pianist, nor shall they use the hall where the auditions shall be held to rehearse with their own personal pianist.

Applicants may use a digital score reader.

The use of performance aids, such as metronomes and similar, whether digital or not, is expressly prohibited. Any failure to comply with this

betetzen ez duten izangaiak hautaketa prozesutik kanpo gera daitezke, epaimahaiak arrazoituta hala ebazten badu.

Izangaien parte-hartzearen hurrenkera zehazteko, zozketa egingo da ariketak egin baino lehen.

Txanda bakoitzean, izangaiei ahots goran eta behin egingo zaie deia, eta unean bertan agertzen ez direnak baztertuta geratuko dira.

Epaimahaiak edozein unetan eskatu ahal izango die izangaiei beraien nortasuna egiaztatzeko.

Lehenengo txanda, gutxienez, gortinaren atzean egingo da.

Gortina osteko ariketa egin bitartean, epaimahaiak ezarritako programa zorroztasunez interpretatuko du izangaiak. Ezingo du epaimahaiari izangaia ezagutarazten lagun diezaiokeen soinurik, zaratarik

disposición, podrá determinar para la persona aspirante su exclusión del proceso selectivo, mediante resolución motivada del tribunal.

El orden de intervención de las personas aspirantes, se hará mediante sorteo previo al inicio de las pruebas.

En cada ronda, la comparecencia de las personas aspirantes será requerida de viva voz y en llamamiento único, resultando excluidas quienes no comparezcan en el acto.

El tribunal podrá exigir en cualquier momento a las personas aspirantes que acrediten su identidad.

Al menos la primera ronda se realizará tras cortina.

Durante la celebración de la audición tras cortina, cada aspirante se ceñirá a la interpretación estricta del programa determinado por el tribunal, no pudiendo emitir sonidos, ruidos y/o palabras que puedan

requirement shall mean that the applicant shall not be allowed to continue with the selection process, through a resolution by the jury setting out the grounds on which this is based.

The order in which applicants take part will be decided on by drawing lots before the auditions begin.

Applicants must attend each round in person and shall only be summoned once; those that do not appear at the audition shall be rejected.

The jury may ask applicants to provide proof of their identity at any time.

At least the first round shall be held behind a curtain.

While the audition is taking place behind a curtain, each applicant shall confine themselves to strictly performing the programme established by the jury, and shall not emit any sounds, noises and/or words

edota hitzik igorri. Baldintza hau betetzen ez duten izangaiak hautaketa prozesutik kanpo gera daitezke, epaimahaiak arrazoituta hala ebazten badu.

Gortina atzeko entzunaldiak iraun bitartean epaimahaiko kideek ezingo dute gailu elektronikorik erabili, ezta erakutsi ere.

Hautaketa prozesuan jarraitzen duten bitartean, izangaiek ezingo dute entzule gisa sartu ariketak egiten ari diren aretora.

10.3. Ariketen kalifikazioa.

- Txanda bakoitzean 0 eta 10 puntu bitartean emango dira, eta txandetako batean 5 puntutik behera lortzen dituzten izangaiak kanpoan geratuko dira.

- Izangaien kalifikazioa epaimahaiko kideen artean erabakiko da.

permitir o facilitar su identificación ante los y las miembros del tribunal. El incumplimiento de esta disposición, podrá determinar para la persona aspirante su exclusión del proceso selectivo, mediante resolución motivada del tribunal.

En la audición tras cortina, ningún miembro del tribunal podrá utilizar y/o exhibir dispositivo electrónico alguno.

Mientras las personas aspirantes continúen en el proceso de selección, no podrán acceder como público a la sala en la que se desarrollen las pruebas.

10.3. Calificación de las pruebas.

- Cada ronda será calificada de 0 a 10 puntos, quedando excluidas las personas aspirantes que obtengan una puntuación inferior a 5 puntos en alguna de las rondas.

- La calificación de las personas aspirantes se hará mediante deliberación conjunta de los y las miembros del tribunal.

that may allow or facilitate their identification by the members of the jury. Any failure to comply with this requirement shall mean that the applicant shall not be allowed to continue with the selection process, through a resolution by the jury setting out the grounds on which this is based.

While the audition is taking place behind a curtain, no member of the jury shall use and/or display any electronic device.

While applicants are still in the selection process, they may not enter the room that the auditions are being held in as members of the public.

10.3. Grading of the auditions.

- Each round shall be graded from 0 to 10 points, and those applicants who obtain a score of less than 5 points in any of the rounds shall be eliminated.

- Applicants shall be graded by the joint deliberations of the members of the jury.

- Puntuazioa epaimahaiko kide bakoitzak jarritako puntuazioen batez bestekoa izango da. Ez dira kontuan hartuko puntuaziorik altuena eta baxuena, eta ezingo da puntuazio handien bat eta txikien bat baino gehiago baztertu.

- Entzunaldiko txandak amaituta, hirugarren aldira gehienez ere bi izangai igarotzea adostuko du epaimahaiak. Aukeratutako izangaiek baldintza hauek beteko dituzte:

a) Txanda guztiak gainditu izana, eta
b) Fase horretan puntuaziorik handiena lortu izana.

Berdinketa balego , epaimahaiko mahaiburuak hoberen puntuatutako izangaien aldeko ebatziko litzateke.

Entzunaldiko emaitzak www.bilbaorkestra.eus webgunean argitaratuko dira.

10.4. Entzunaldiko ariketetara entzule gisa joateko

- La puntuación será la media de las puntuaciones asignadas por cada miembro del tribunal, excluidas la puntuación más alta y la más baja, y sin que en ningún caso pueda excluirse más de una máxima y de una mínima.

- Finalizadas las rondas de la fase de audición, el tribunal acordará que pasen a la tercera fase, un máximo de dos personas aspirantes. Serán aquellas que:

a) Hayan superado todas las rondas, y
b) Hayan obtenido la mayor puntuación en dicha fase.

En caso de empate, se resolverá a favor de las personas aspirantes que hayan sido mejor puntuadas por el presidente o la presidenta del tribunal.

Los resultados de la fase de audición se publicarán en la página web www.bilbaorkestra.eus

10.4. Asistencia de público a las pruebas de la fase de

- The score shall be the average of the scores awarded by each member of the jury, excluding the highest score and the lowest one; in no circumstances can more than one maximum score and one minimum score be excluded.

- At the end of the audition phase rounds, the jury shall shortlist a maximum of two applicants for the third phase. They will be those who:

a) Have successfully complete all the rounds,
b) And have obtained the highest score in that phase.

In the case of a tie, the applicants who have received the highest scores from the Chair of the jury shall be put forward.

The results of the audition phase will be published on the website www.bilbaorkestra.eus

10.4. Public attendance at audition phase.

aukera .

Ariketetara entzule gisa joateko aukera III. eranskinean dago araututa.

11.- Orkestra probaldia.

Hautaketa prozesuaren azken aldian, izangaiek orkestra-multzoarekin batera arituko dira , beraien parte hartzea eta integrazioa neurtzeko.

11.1. Orkestra probaldiko egutegia:

Aldi honetan, izangai bakoitzak BOSk **2023ko irailaren 25etik 2024ko urtarrilaren 12ra bitartean** egin beharreko hiru egitarauetan hartuko du parte.

11.2. Orkestra probaldia burutzeko arauak.

Entzunaldia amaitu ostean, eta gehienez ere 7 eguneko epean, epaimahaiak informazioa helaraziko die izangaiei, BOS-k adierazitako aldian gauzatuko dituen egitarauen eduki zehatzari eta datei buruz.

audición.

La asistencia de público a las pruebas se regula en el Anexo III.

11.-Fase de prueba de orquesta.

Como última fase del proceso de selección , se establece una prueba de participación e integración de las personas aspirantes en el conjunto orquestal.

11.1. Calendario de la prueba de orquesta:

En esta fase, cada aspirante participará en tres programas a ejecutar por la BOS, en el período comprendido **entre el 25 de septiembre de 2023 y el 12 de enero de 2024**.

11.2. Normas para el desarrollo de la prueba de orquesta.

En el plazo máximo de 7 días , desde la finalización de la fase de audición, el tribunal informará a las personas aspirantes sobre el concreto contenido y fechas de los programas que ejecutará la BOS en el período referido.

Public attendance at auditions is regulated in Appendix III.

11.- Orchestra trial phase.

The last phrase of the selection process requires the applicant to try out as part of the orchestra.

11.1. Calendar for the trial:

In this phase, each applicant will take part in three programmes to be performed by the BOS **between September 25h, 2023 and January 12th, 2024**.

11.2. Rules for conducting the trials.

Within 7 days, from the end of the audition phase, the jury shall inform the applicants about the concert content and the dates of the programmes to be performed by the BOS in the period in question.

Aurrekoa dela eta , izangai bakoitzak parte hartu nahi dituen hiru egitarau aukeratuko ditu , eta epaimahaiari idatziz jakinaraziko dio.	En función de lo anterior, cada aspirante seleccionará tres programas en los que solicita participar, y lo comunicará por escrito al tribunal.	Based on the above, each applicant will select three programmes in which they wish to request participation, and will communicate this in writing to the jury.
Horretarako , gehienez, 10 eguneko epea izango du. Epearen barruan adierazitako informazioa jakinarazi ezean, izangaia hautaketa prozesutik kanpo geratuko da.	Dispondrá al efecto de un plazo máximo de 10 días. La falta de comunicación en plazo, implicará la exclusión del proceso selectivo.	The applicant shall have 10 days to do so. Failure to provide the information in time shall lead to the applicant being excluded from the selection process.
Hautatutako egitarauek baldintza hauek guztiak bete behar dituzte: - Egitarau horietako bat gutxienez, eta bi gehienez, BOSen zuzendari titularrak zuzendu beharko ditu.	Los programas seleccionados deben cumplir todos y cada uno de los siguientes requisitos : - Al menos uno, y un máximo de dos, de tales programas deberá/n estar dirigido/s por el director titular de la BOS.	The selected programs must meet each and every one of the following requirements: - At least one, and a maximum of two, of such programmes must be directed by the chief conductor of the BOS.
Egitarau berean bi izangaik parte hartu ahal izango dute.	**Podrán concurrir dos personas aspirantes en el mismo programa.**	**Two applicants may take part in the same programme.**
Izangaiek modu justifikatuan aldez aurretik eskatuta, gerora sortutako gertakari larriengatik parte hartzea ezinezkoa den kasuetan, hasieran aukeratutako egitarauak aldatzea baimendu ahal izango du	El tribunal previa solicitud justificada de las personas aspirantes, basada en circunstancias graves y sobrevenidas que imposibiliten su participación, podrá autorizar el cambio de los programas inicialmente	The jury may authorise that the initially selected programmes are changed provided that the applicant has submitted a reasoned request, based on serious circumstances that have occurred and which render it

epaimahaiak.
Aurreko paragrafoan xedatutako kasuetan salbu, izangairen bat aukeratutako egitarauetan agertuko ez balitz, hautaketa prozesutik kanpo geratuko litzateke.

Izangaiek aldi baterako lan-kontratua sinatuko dute, adierazitako hiru egitarauetako bakoitzean parte hartzeagatik.
Lan-kontratuak emanaldi bakoitzerako sinatuko dira, probaldirik gabe.

Horietatik eratorritako eskubideak eta betebeharrak jendaurreko ikuskizunetako artisten lan-harreman bereziak arautzen dituen abuztuaren 1eko 1435/1985 Errege Dekretutik, Langileen Estatututik eta BOS-ren hitzarmen kolektibotik eratorritakoak izango dira.

Emanaldi zehatzetarako aldi baterako kontratuak emanaldiak osorik bete ostean iraungiko dira, aldez aurretik jakinarazteko beharrik gabe.
Ez da beharrezkoa izango aldi-baterako kontratu hori sinatzea BOSekin mugagabeko lan-kontratu baten

seleccionados.
Salvo en el supuesto previsto en el párrafo anterior, la incomparecencia de las personas aspirantes en alguno de los programas seleccionados, implicará su exclusión del proceso selectivo.

Las personas aspirantes suscribirán un contrato de trabajo de duración determinada por cada una de sus participaciones en los tres programas referidos.
Los contratos de trabajo serán celebrados por cada actuación, sin estar sometidos a periodo de prueba.

Los derechos y obligaciones derivados de cada uno de los mismos serán los que se derivan del Estatuto de los Trabajadores, del Real Decreto 1435/1985, de 1 de agosto, por el que se regula la relación laboral especial de los artistas en espectáculos públicos, y el convenio colectivo de la BOS.

Los referidos contratos de duración determinada por actuación concreta se extinguirán por el total cumplimiento del mismo, sin necesidad de preaviso.
No será preciso suscribir dicho contrato de duración determinada , para las personas aspirantes que ya

impossible for the applicant to take part.
Except in the case envisaged in the above paragraph, the non-appearance of the applicants in any of the selected programmes shall lead to the applicant being excluded from the selection process.

The applicants shall sign a fixed term-term employment contract for each of their participations in the three programmes in questions.
The employment contracts shall be entered into for each performance, without being subject to a trial period.

The rights and obligations arising from each contract shall be those arising from the Workers' Statute, from Royal Decree 1435/1985, of 1 August, regulating the special relationship of artists in public performance, and the BOS collective agreement

. The aforementioned fixed-term contract per specific performance shall be fully discharge at the end of the performance, without any need for notice.
It will not be necessary to sign said fixed-term contract for applicants who are already linked to the BOS

bidez lotuta dauden izangaientzat.

Ariketa hori nola gauzatzen ari den ikusita, epaimahaiak izangaietako batek aurrez zehaztutako hiru egitarauak ez amaitzea erabaki dezake; izangaiak hautaketa prozesutik kanpo geratzea ekarriko du horrek.

11.3. Orkestra probaldiaren kalifikazioa.

Orkestra probaldia kalifikatzeko, epaimahaiak honako alderdi hauek hartuko ditu kontuan:

- Musika-egitarau bakoitzaren aldez aurretiko prestakuntza.
- Saileko eta, oro har, orkestrako erritmo, soinu eta musika eskakizunetara, eta bakarlarien eta musika-zuzendaritzaren aginduetara egokitzeko gaitasuna.
- Talde-lanean duen integrazioa, bai entseguetan, bai kontzertuetan.

estén vinculadas con la BOS mediante un contrato de trabajo de duración indefinida.

A la vista del desarrollo de esta prueba , el tribunal podrá decidir que alguna de las personas aspirantes no agote los tres programas previstos , lo que supondrá su exclusión del proceso selectivo.

11.3. Calificación de la prueba de orquesta.

Para calificar la prueba de orquesta , el tribunal tomará en consideración los siguientes aspectos :

- La preparación previa de cada programa musical.
- La capacidad de adaptación a los requerimientos rítmicos, sonoros y musicales de la sección, y de la orquesta en su conjunto, así como a las indicaciones de los/las solistas y la dirección musical.
- La integración en el desarrollo del trabajo en equipo, tanto en los ensayos como en los conciertos.

through an unlimited employment contract.

Depending on how the trial progresses, the jury may decide that some of the applicants shall not complete the three scheduled programmes, which shall lead to the applicant being excluded from the selection process.

11.3. Grading the trials.

In order to mark the orchestra test, the jury will take into consideration the following aspects:

- The prior preparation of each music programme.
- The ability to adapt to the rhythm, sound and music requirements of the section, and of the orchestra as a whole, as well as the indications of the soloists and the musical direction.
- Integration in the development of team work, both during rehearsals and concerts.

Aldi honetan 0 eta 15 puntu bitartean emango dira, eta 7,5 puntutik behera lortzen dituzten izangaiak kanpoan geratuko dira.

Izangaien kalifikazioa epaimahaiko kideen artean erabakiko da.

Puntuazioa epaimahaiko kide bakoitzak jarritako puntuazioen batez bestekoa izango da. Ez dira kontuan hartuko puntuaziorik altuena eta baxuena, eta ezingo da puntuazio handien bat eta txikien bat baino gehiago baztertu.

Orkestra probaldiko emaitzak www.bilbaorkestra.eus webgunean argitaratuko dira.

<u>12.- Azken kalifikazioa, hautatuen zerrenda eta epaimahaiaren proposamena .</u>

Azken kalifikazioa lortzeko, batu egingo dira entzunaldian eta, orkestra probaldian eskuratutako puntuak. Azken kalifikazioak erabakiko du izangaien

Esta fase será calificada de 0 a 15 puntos, quedando excluidas las personas aspirantes que obtengan una puntuación inferior a 7,5 puntos.

La calificación de las personas aspirantes se hará mediante deliberación conjunta de los y las miembros del tribunal.

La puntuación será la media de las puntuaciones asignadas por cada miembro del tribunal, excluidas la puntuación más alta y la más baja, y sin que en ningún caso pueda excluirse más de una máxima y de una mínima.

Los resultados de la prueba de orquesta se publicarán en la página web www.bilbaorkestra.eus

<u>12.-Calificacion final, relación de personas seleccionadas y propuesta del tribunal.</u>

La calificación final se obtendrá por la suma de las puntuaciones obtenidas en la fase de audición y en la fase de prueba de orquesta, y determinará el orden de

This phase shall be graded from 0 to 15 points, and those applicants who obtain a score of less than 7,5 points in any of the rounds shall be eliminated.

Applicants shall be graded by the joint deliberations of the members of the jury.

The score shall be the average of the scores awarded by each member of the jury, excluding the highest score and the lowest one; in no circumstances can more than one maximum score and one minimum score be excluded.

The results of the orchestra trial will be published on the website www.bilbaorkestra.eus

<u>12.-Final grade, list of people selected and proposal by the jury.</u>

The final grade will be obtained via the sum of the scores obtained in the audition phase and in the orchestra trial phase, and will determine the order of

hurrenkera.

Berdinketa balego , hautaketa-prozesuko bigarren aldian epaimahaiko mahaiburuak hoberen puntuatutako izangaiaren alde ebatziko litzateke.

Epaimahaiak lanpostua hutsik uztea erabaki dezake.

Azken kalifikazioaren ondoren, Epaimahaiak hautatuen zerrenda burutuko du. Lortutako puntuazioen baturak ezarriko du hurrenkera. Epaimahaiak BOS-ren zuzendari nagusiari bidaliko dio zerrenda hori eta kontratatzeko proposamena egingo du.

Azken kalifikazioa, hautatuen zerrenda eta epaimahaiaren proposamena www.bilbaorkestra.eus webgunean argitaratuko dira.

13. Kontratazioa eta lanera sartzera.

Kontratua sinatzeko orduan, izangaiak jarraian zehazten diren dokumentuak aurkeztu beharko ditu

prelación de las personas aspirantes.

En caso de empate, se resolverá a favor de la persona mejor puntuada en la última fase por el presidente o la presidenta del tribunal.

El tribunal podrá declarar desierta la convocatoria.

Tras la calificación final, el Tribunal elaborará la relación de personas seleccionadas, por orden de puntuación, y formulará la correspondiente propuesta de contratación mediante la remisión de dicha relación al director general de la BOS.

La calificación final, la relación de personas seleccionadas y la propuesta del tribunal, se publicarán en la página web www.bilbaorkestra.eus

13. Contratación e incorporación.

En el momento de su contratación, la persona candidata presentará en la BOS los documentos que

precedence of the candidates.

In the event of a tie, it will be decided in favour of the person with the highest score in the last phase by the chairperson of the jury.

The jury might declare the audition process to be null and void.

After the final grade, the Jury will prepare the list of selected candidates, in order of their scores, and will formulate the corresponding hiring proposal by sending said list to the general manager of BOS.

The final grade, the list of selected candidates and the proposal by the jury will be published on the website www.bilbaorkestra.eus

13. Hiring and taking up the post.

At the time that they are hired, applicants must submit to the BOS the documents specified below:

BOS-n:

- BOS-ren Prebentzio Zerbitzuaren aldeko txostena, lanpostuko eginkizunak betetzeko eskatutako gaitasun funtzionala duela egiaztatzen duena.

Aukeratutako izangaia orkestrara **lanera sartuko da** aipatzen den egunean: **2024ko martxoaren 4a.**

Izangaien bat, justifikatutako arrazoirik eman gabe, lehen adierazitako egunean orkestrara lanera sartuko ez balitz,, lanpostuari uko egin diola ulertuko litzateke. Izangaiak izan ditzakeen kompromezuak, lanekoak zein profesionalak , ez dira justifikatutako arrazoitzat hartuko.

Izangaia lanera sartuko ez balitz, hautaketa-prozesuko bi aldiak gainditu eta aipatutako uko egitearen ondorioz deitutako plaza-kopuruan sartzen den izangaia kontratatzeko proposamena egingo du epaimahaiak.

se especifican seguidamente:

- Informe apto del Servicio de Prevención de la BOS, para acreditar que cuenta con la capacidad funcional requerida para el desempeño del puesto.

La persona candidata propuesta, **deberá incorporarse** a la orquesta en la fecha que se indica: **4 de marzo de 2024.**

Se entenderá que renuncia al puesto quién, sin causas justificadas, no se incorpore a la orquesta en la fecha antes señalada. No se considerarán como causas justificadas, las derivadas de compromisos laborales o profesionales de la persona candidata.

Caso de no incorporación, el tribunal formulará propuesta de contratación a favor de quien, habiendo superado ambas fases del proceso de selección, tuviera cabida en el número de puestos convocados a consecuencia de la referida renuncia.

- Suitability report by the Prevention Service of BOS accrediting that the holder has the required functional capacity to perform the job.

The proposed applicant **must take up their post** with the orchestra on the dates shown below: **March 4, 2024.**

Whoever, without due cause, does not take up their post with the orchestra on the aforementioned date shall be deemed to have turned down the post. Causes resulting from any working or professional commitments that the applicant may have shall not be considered to be justified grounds.

If the post is not taken up, the jury shall draw up a proposal to hire the applicant who had passed the both phases of the selection process, and would be next in line for the posts that have been announced as a result of the aforementioned rejection.

Proposatutako izangaiak ez badu bere dokumentazioa aurkezten edo ez baditu eskatutako betekizunak betetzen, ezin izango da kontratatua izan eta bere saioak baliogabetu egingo dira. Kasu horretan, ariketak gainditu eta aipatutako baliogabetzearen ondorioz deitutako plaza-kopuruan sartzen den izangaia kontratatzeko proposamena egingo du epaimahaiak.

Ezingo da deitutako lanpostu-kopurua baino kontratu gehiago gauzatu.

Ardurapeko adierazpena: Kontratuak kontratatutako pertsonak sinatutako ardurapeko adierazpena jasoko du, bigarren oinarriaren e) puntuan jasotako baldintzak betetzen dituela adierazteko.

14. Lan-poltsa.

Hautatu ez dituzten baina entzunaldiko lehen txanda gainditu duten izangaiak , BOS-ko beraien instrumentuko lan-poltsan sartuko dira.

Si la persona candidata no presentara su documentación o no reuniera los requisitos exigidos, no podrá ser contratada, y quedarán anuladas todas sus actuaciones. En éste caso, el tribunal formulará propuesta de contratación a favor de quien, habiendo superado las pruebas, tuviera cabida en el número de puestos convocados a consecuencia de la referida anulación.

No se podrán formalizar mayor número de contratos que el de puestos convocados.

Declaración responsable: El contrato recogerá una declaración responsable de la persona contratada, manifestando que reúne los requisitos recogidos en el ordinal e) de la base segunda.

14. Bolsa de trabajo.

Las personas aspirantes no seleccionadas, y que hayan superado la primera ronda de la fase de audición, pasarán a engrosar la bolsa de trabajo de la BOS en su instrumento.

If the applicant does not submit their documentation or does not meet the necessary requirements, they cannot be hired and all their proceedings shall be cancelled. In this case, the jury shall draw up a proposal to hire the applicant who had passed the auditions, and would be next in line for the posts that have been announced, as a result of the aforementioned cancellation.

The number of contracts to be formalised shall be no greater than the number of vacancies announced.

Affidavit: The contract shall include an affidavit by the contracted person, stating that they meet the requirements set out in e) of the Second Term and Condition.

14. Job bank.

Applicants who have not been selected and have passed the first round of the audition phase, shall go on to join the BOS job bank on the instrument.

Lan-poltsan sartzeak ez du inola ere bermatzen BOSk kontratatzea, eta ez du aitortzen lan-poltsako izangaien lan-eskubiderik, BOSk orkestraren beharren arabera eta ebaluazio artistikoaren eta poltsako kudeaketa-arauen arabera deitzeko aukera salbu.

15. Gorabeherak.

Epaimahaiak baimena dauka aurkezten zaizkion zalantzak argitzeko eta dagozkion erabakiak hartzeko, hautaketa prozesua behar bezala egin dadin, oinarri hauetan ezarri ez den guztiari dagokionez.

Bilbon, 2023ko martxoaren 1ean.

La inclusión en la bolsa de trabajo no garantiza en ningún caso la contratación por la BOS, así como tampoco supone el reconocimiento de derecho laboral alguno a favor de las personas integrantes de la misma, salvo el de ser llamado o llamada por la BOS conforme a las necesidades de la orquesta, y de acuerdo al orden resultante de la evaluación artística y de las normas de gestión de la bolsa.

15. Incidencias.

El tribunal queda autorizado para resolver las dudas que se presenten y tomar los acuerdos necesarios para el buen orden del proceso selectivo, en todo lo no previsto en estas bases.

Bilbao, a 1 de marzo de 2023

Inclusion in the job bank does not in any circumstances guarantee being hired by the BOS, nor does it mean any recognition of any workers'rights that members of the orchestra may have, except for the right to be called up by the BOS in accordance with the orchestra's needs, in the order resulting from the artistic assessment process according to the rules on managing the job bank.

15. Incidents.

The jury is authorised to resolve any doubts that may occur and take the necessary measures to ensure the smooth running of the selection process in all matters not envisaged in these rules.

Bilbao, on the 1th of March 2023

I. Eranskina	**Anexo I**	**Appendix I**
Lanpostuen deskribapena	Descripción de los puestos	Description of the posts
• **Biolin tuttia.** (Kodea: ENT202302)	• **Violin tutti**. (Código: ENT202302)	• **Tutti violin**. (Code: ENT202302)
• Eskatzen den titulua: Musikako erdi-mailako titulua.	• Título exigido: Título de grado medio de música.	• Required qualification: Intermediate degree in music.
• Urteko ordainsari gordina, gutxi gorabehera : 48.000 €	• Retribución anual bruta orientativa : 48.000 €	• Indicative gross anual salary : 48.000 €
• Aurrehautaketaldian jo beharreko programa: II. Eranskina.	• Programa a interpretar en la fase de preselección: Anexo II.	• Programme to be perfomed in the preselection phase: Appendix II
• Entzunaldian jo beharreko programa: II. Eranskina.	• Programa a interpretar en la fase de audición: Anexo II.	• Programme to be perfomed in the audition phase: Appendix II
<u>Hitzarmen kolektiboa</u>: BOS-ren hitzarmen kolektiboa aplikatuko da.	<u>Convenio colectivo</u>: El convenio colectivo de aplicación es el de la BOS.	<u>Collective agreement</u>: The BOS collective agreement is the one that shall apply.
<u>Musika-tresnaren ekarpena</u>: Kontratatutako pertsonak ,bere espezialitateko musika-tresna ekarri behar du nahitaez, ahalik eta kalitaterik hoberenekoa, bere jarduera profesionala burutzeko, eta inola ere ezingo da izan entzunaldian erabiltzen duen musika-tresna baino	<u>Aportación de instrumento</u>: La persona contratada aportará obligatoriamente el instrumento de su especialidad de la mejor calidad posible para llevar a término su actividad profesional, y que en ningún caso podrá ser de inferior calidad al instrumento que use	<u>Instrument to be provided</u>: The applicant hired after the selection process must provide the instrument for their speciality of the highest possible quality to carry out their professional work, and in no circumstances can this be of lower quality than the instrument used

kalitate txikiagokoa.

en la audición.

in the audition.

II. Eranskina	Anexo II	Appendix II
Biolin tuttia (Kodea: ENT202302)	Violin tutti (Código: ENT202302)	Tutti violin (Code: ENT202302)
Aurrehautaketaldia **Ikus-entzunezko grabazioan jo beharreko obrak**	**Fase de preselección** **obras a interpretar en la grabación audiovisual**	**Pre-selection phase** **pieces to be performed in the audiovisual recording**
1) R. Strauss: Don Juan, op. 20. (I. biolina) 2) F. Mendelssohn: Uda-gau bateko ametsa – Scherzoa (hasieratik 99. konpasera. (I. biolina)	1) R. Strauss: Don Juan, op. 20. (violín I) 2) F. Mendelssohn: El sueño de una noche de verano – Scherzo (desde el comienzo hasta el compás 99) (violín I)	1) R. Strauss: Don Juan, op. 20. (1st violin) 2) F. Mendelssohn: A Midsummer Night's Dream – Scherzo (from the beginning to bar 99). (1st violin)
Aipatutako pasarteak eskuragarri daude Editorial Schott argitaletxeko "Orchester Probespiel" Biolín-en orkestra-errepertorioko liburuan (ISMN M-001-08139-9)	Dichos fragmentos están disponibles en los libros de repertorio orquestal "Orchester Probespiel Violín" de la Editorial Schott (ISMN M-001-08139-9)	Those excerpts are available in the orchestral repertoire book "Orchester Probespiel Violin" published by Schott (ISMN M-001-08139-9)

Entzunaldia jo beharreko obrak	Fase de audición obras a interpretar	Audition phase pieces to be performed
A) Izangaiak ondorengo zerrendatik aukeratutako kontzertuaren lehen mugimendua jo beharko du, dagokion kadentziarekin:	A) Primer movimiento, con la cadencia correspondiente, de uno de los siguientes conciertos a elegir por la persona aspirante:	A) First movement, with the corresponding cadence, of one of the following concertos of the candidate's own choice:
- W.A. Mozart: 4. kontzertua Re maiorrean, KV 218. - W.A. Mozart: 5. kontzertua La maiorrean, KV 219.	- W.A. Mozart: Concierto nº 4 en Re mayor, KV 218. - W.A. Mozart: Concierto nº 5 en La mayor, KV 219.	- W.A. Mozart: Concerto n. 4 in D major, KV 218 - W.A. Mozart: Concerto n. 5 in A major, KV 219
B) Hautagaiak ondorengo zerrendatik aukeratutako kontzertuaren lehen mugimendua jo beharko du, dagokion kadentziarekin:	B) Primer movimiento con la cadencia correspondiente, de uno de los siguientes conciertos, a elegir por la persona aspirante:	B) First movement, with the corresponding cadence, of one of the following concertos of the candidate's own choice:
- L. van Beethoven: Kontzertua biolinerako Re maiorrean, op. 61. - J. Brahms: Kontzertua biolinerako Re maiorrean, op. 77. - P. I. Tchaikovsky: Kontzertua biolinerako Re maiorrean, op. 35. - J. Sibelius: Kontzertua biolinerako re minorrean, op. 47.	- L. van Beethoven: Concierto para violín en Re mayor, op. 61. - J. Brahms: Concierto para violín en Re mayor, op. 77 . - P. I. Tchaikovski: Concierto para violín en Re mayor, op. 35. - J. Sibelius: Concierto para violín en Re menor, op. 47 .	- L. van Beethoven: Concerto for violin in D major, op. 61. - J. Brahms: Concerto for violin in D major, op. 77. - P. I. Tchaikovsky: Concerto for violin in D major, op. 35. - J. Sibelius: Concerto for violin in D minor, op. 47.

Bilbao Orkestra Sinfonikoa

C) Orkestra-errepertorioa, jarraian adierazitako zerrendatik Epaimahaiak aukeratzekoa:

- L. van Beethoven: 9. sinfonia - 3 mugimendua, 43. konpasetik 58.era (Tempo I) eta 99.tik 114.era (Lo stesso tempo). (I. biolina)
- J. Brahms: 1. Sinfonia - 1. mugimendu, 1. konpasetik 9.era, eta 21. konpasetik 70.era. (I. biolina)

Pasarte hauek eskuragarri daude Editorial Schott argitaletxeko “Orchester Probespiel” Biolín-en orkestra-errepertorioko liburuan (ISMN M-001-08139-9):

- R. Strauss: Don Juan, op. 20. (I. biolina).
- W.A. Mozart: 39. sinfonia, KV 543 - 4. mugimendua, 1. konpasetik 42.era. (I. biolina)
- R. Schumann: 2. sinfonia - Scherzo, hasieratik 90. konpasera. (I. biolina)
- B. Bartók: Kontzertua oskestrarako - 5. mugimendua (Finalea). 21. konpasetik 47.era. (I.

C) Repertorio orquestal, a elección del tribunal, de entre la lista que se indica a continuación:

- L. van Beethoven: Sinfonía nº 9 - 3º movimiento, compases 43 al 58 (Tempo I) y 99 al 114 (Lo stesso tempo). (violín I)
- J. Brahms: Sinfonía nº 1 - 1º movimiento, compases del 1 al 9 y del 21 al 70. (violín I)

Los siguientes fragmentos están disponibles en el libro de repertorio orquestal “Orchester Probespiel Violín de la Editorial Schott (ISMN M-001-08139-9):

- R. Strauss: Don Juan, op. 20. (violín I)
- W.A. Mozart: Sinfonía nº 39 KV 543 - 4º movimiento, compases 1 al 42. (violin I)
- R. Schumann: Sinfonía nº 2 - Scherzo, desde el principio hasta el compás 90. (violin I)
- B. Bartók: Concierto para orquesta - 5º movimiento (Finale). Compases 21 al 47. (violin I)

C) Orchestral Repertoire, to be chosen by the panel, from among the list shown below:

- L. van Beethoven: Symphony nº 9 - 3rd movement, bars 43 to 58 (Tempo I) and 99 to 114 (Lo stesso tempo). (1st violin)
- J. Brahms: Symphony n. 1 - 1st movement, from bar 1 to 9, and from bar 21 to 70). (1st violin)

The following excerpts are available in the orchestral repertoire book “Orchester Probespiel Violin” published by Schott (ISMN M-001-08139-9):

- R. Strauss: Don Juan, op. 20. (1st violin)
- W.A. Mozart: Symphony n. 39 KV 543 - 4th movement, bars 1 to 42. (1st violin)
- R. Schumann: Symphony n. 2 - Scherzo, from the beginning to bar 90. (1st violin)
- B. Bartok: Concerto for orchestra - 5th movement (Finale). Bars 21 to 47. (1st violin)

biolina)

- Bruckner: 9. sinfonia re minorrean - 2. mugimendua (Trio)
- J. Brahms: 1. Sinfonia - 4. mugimendua (I. biolina)

- F. Mendelssohn: Uda-gau bateko ametsa - Ouvertüre eta Scherzoa. (I. biolina. Divisi-an, goi lerroa).
- R. Wagner: Siegfried. 3. Ekitaldia, 3. eszena. 51.tik, 17.era 52 zenbakiaren ostean.

- Bruckner: Sinfonía nº 9 en Re menor - 2º movimiento (Trío)
- J. Brahms: Sinfonía nº 1 - 4º movimiento (violín I)

- F. Mendelssohn: El sueño de una noche de verano - Ouvertüre y Scherzo. (violín I. En divisi, línea superior)
- R. Wagner: Siegfried. Acto 3, escena 3. Desde el nº 51 hasta 17 compases después del nº 52.

- Bruckner: Symphony n. 9 in D minor - 2rd movement (Trio)
- J. Brahms: Symphony n. 1 - 4th movement (1st violin)
- F. Mendelssohn: A Midsummer Night's Dream - Ouvertüre and Scherzo. (1st violin. In divisi, upper line)
- R. Wagner: Siegfried. Act 3, scene 3. From n. 51 to 17 bars after n. 52

III. Eranskina

Entzunaldiko ariketetara entzule gisa joateko aukera

1.- Aurretiko akreditazioa.

Ariketetara joan nahi duenak akreditazioa eskatu beharko du BOS-ri.

Txartel hori telefonoz, edo posta elektroniko bidez eskatu daiteke.

+34 944035205

audiciones@bilbaorkestra.eus

Edonola ere, harremanetarako telefono zenbakia eta/edo helbide elektronikoa adierazteaz gain, NANaren, nortasun agiriaren edota pasaportearen fotokopia ere aurkeztu beharko da.

Hautaketa prozesuan baztertutako izangaiek ere

Anexo III

Asistencia de público a las pruebas de la fase de audición.

1.- Acreditación previa.

Quien desee asistir a las pruebas, deberá solicitar acreditación a la BOS.

La solicitud se podrá realizar por teléfono o correo electrónico

+34 944035205

audiciones@bilbaorkestra.eus

En todo caso, deberán indicar un teléfono y/o dirección de correo electrónico de contacto, y aportar fotocopia de su DNI, tarjeta de identidad o pasaporte.

Las personas aspirantes excluidas del proceso

Appendix III

Public attendance at audition phase.

1.- Advance passes.

Anyone wishing to attend the auditions must apply for a pass from the BOS.

The application can be made by telephone, or e-mail.

+34 944035205

audiciones@bilbaorkestra.eus

In any event, you must give a telephone number and/or e-mail contact address, and provide a photocopy of your national ID card or passport.

Rejected applicants must also apply for the

akreditazioa eskatu beharko dute.

2.- Akreditazioa eskatzeko epea.

- Oro har, akreditazioa ariketak egin baino 72 ordu lehenago eskatu beharko da.

- Salbuespen gisa, hautaketa prozesuan baztertutako izangaiek baztertuak izan direla jakin ondoren eskatu ahal izango dute, eta, betiere, gehienezko leku-kopurua errespetatu beharko da.

3.- Akreditazio-eskabideen ebazpena.

Akreditazio-eskabideak antzinatasunaren arabera ebatziko dira.

Akreditazioa eskatu izanak ez du esan nahi ariketetara zuzenean joan daitekeenik. BOSen baieztapena jaso behar da.

selectivo, también deberán solicitar la correspondiente acreditación.

2.- Plazo para solicitar la acreditación.

- Como regla general, la acreditación debe solicitarse con al menos 72 horas de antelación a la celebración de las pruebas.

- Excepcionalmente, las personas aspirantes excluidas del proceso selectivo podrán solicitarla tras conocer su exclusión, y respetando siempre el aforo máximo que luego se dirá.

3.- Resolución de las solicitudes de acreditación.

Las solicitudes de acreditación serán resueltas por orden de antigüedad.

El hecho de haber solicitado la acreditación, no implica el acceso directo a las pruebas. Es necesario recibir confirmación por parte de la BOS.

appropriate pass.

2.- Period for applying for passes.

- As a general rule, passes must be applied for at least 72 hours before the auditions are to be held.

- Exceptionally, rejected applicants may ask for a pass after they have learnt that they have been excluded, while respecting the maximum capacity mentioned below.

3.- Rules for dealing with applications for passes.

Applications for passes will be dealt with on a first-come, first-served basis.

Having applied for a pass does not mean that you have direct access to the auditions. It is necessary to receive confirmation from the BOS.

Pertsona bakoitzeko akreditazio bakarra emango da.

Akreditazioak izendunak eta besterenezinak izango dira.

4.- Akreditazioak erabiltzeko arauak.

- Akreditazio horrekin, baimendutako eremuetara soilik sartu ahalko da, eta ariketek irauten duten denbora-tartean baino ez.

- Akreditazioa eskuratu duen entzuleak modu egokian erabili beharko du eman zaion txartela, ariketen garapena zorroztasunez errespetatuz.

- BOSk akreditazioak kendu ahalko dizkie entzuleei, modu egokian erabili ez dituztela uste duenean.

- Debekatuta dago entzunaldiak grabatzea, grabazio hori egiteko modua zein helburua edozein izanda ere; horrez gain, erabat isilik egon beharko da entzunaldiek irauten duten artean.

- BOSk emandako jarraibideak errespetatuko dira,

Sólo se dará una acreditación por persona.

Las acreditaciones serán nominativas e intransferibles.

4.- Normas para el uso de las acreditaciones.

- La acreditación permite el acceso y permanencia exclusivamente a las zonas autorizadas, durante la celebración de las pruebas.

- La emisión de una acreditación obliga al correcto uso de la misma, obligándose el/la asistente al escrupuloso respeto del desarrollo de las pruebas.

- La BOS podrá retirar una acreditación, cuando considere que su utilización no es la adecuada.

- Las audiciones no se podrán grabar con ningún medio y para ninguna finalidad, y se deberá guardar absoluto silencio durante el desarrollo de las mismas.

- Se seguirán las instrucciones de la BOS en todo

Only one pass will be issued per person.

Passes will be personal and non-transferrable.

4.- Rules for use of passes.

- Passes only allow holders to enter and remain in authorised areas while the auditions are being held.

- Being issued a pass means the holder must use it correctly, and the person attending the auditions undertakes to scrupulously respect their progress.

- The BOS may withdraw a pass, whenever it considers that it has been used improperly.

- The auditions cannot be recorded with any devices for any purpose whatsoever, and absolute silence must be maintained while the auditions are taking place.

- The instructions issued by the BOS must be

une oro.

- Bertaratuek BOSk eta Euskalduna Jauregiak COVID 19aren kutxatze arriskua ekiditeko aurrikusitako arauak bete beharko dituzte.

5.- Gehienezko edukiera.

Ariketak egingo diren aretoaren ezaugarriak kontuan hartuta, honakoa izango da gehienezko edukiera: **30 eserleku.**

Bestelako entzuleentzat, oro har, 15 eserleku erreserbatuko dira, gehienez. Gainerako eserlekuak BOS-ko langileentzat erreserbatuko dira.

Garrantzitsua: Osasun egoerak hala eskatuko balu , BOSk aipatutako edukiera aldatzea edo entzuleen bertaratzea ez baimentzea erabaki dezake.

momento.

- Las personas asistentes cumplirán las normas previstas por la BOS y el Palacio Euskalduna , relativas a la prevención del contagio de la COVID 19.

5.- Aforo máximo.

Dadas las características de la sala en que se desarrollarán las pruebas, no se podrá superar el siguiente aforo máximo: **30 localidades**.

Se reservarán hasta un máximo de 15 localidades para el público en general. Las localidades restantes se reservan para las personas trabajadoras de la BOS.

Importante: La BOS podrá modificar dicho aforo , e incluso no autorizar la asistencia de público a las pruebas , si las circunstancias sanitarias así lo aconsejasen.

followed at all times.

- Those in attendance shall comply with the regulations set forth by the BOS and the Euskalduna Conference Centre in relation to preventing contagion of COVID-19.

5.- Maximum capacity.

Given the characteristics of the room that the auditions will be held in, a maximum of no more than **30 seats** will be prepared so that the public can attend the auditions.

A maximum of up to 15 seats will be reserved for the general public. The remaining seats are reserved for BOS employees.

Important: The BOS may modify the capacity or even cancel the attendance of the public at the tests if the health circumstances make it advisable.